

## **Сезонни работни сили от България и Румъния**

На 1 януари 2007 г. България и Румъния станаха членове на Европейския Съюз. От този момент нататък важат без ограничение нормативните уредби на европейското общностно право, тоест за работници, извършващи сезонна работа в Германия, важат по принцип само нормативните актове на съответната страна-членка.

### **България**

#### **Задължение за осигуряване в Германия**

Незаетите в България лица, като напр. домакини, пенсионери или студенти подлежат на немските нормативни разпоредби по време на тяхната заетост в Германия. Това важи и за лица, които са били безработни в България, тъй като правото за получаване на пари за безработни, както и задължението за осигуряване там приключва при започването на работа в Германия. Ако в България е била упражнявана самостоятелна трудова заетост, която не отговаря на извършваната сезонна работа в Германия (напр. сезонна работа в селското стопанство в Германия и самостоятелна трудова заетост извън селското стопанство в България), то също са приложими немските нормативни разпоредби. При минимална трудова заетост на осигурените лица се предлага възможност за сключване на частна болнична застраховка за съответния период, тъй като наличната застрахователна защита при болест би трябвало да е регулярно приключила.

#### **Задължение за осигуряване в България**

Лица с постоянно местожителство и същински трудови отношения в България, които работят временно в Германия по време на платен или неплатен отпуск, продължават да подлежат на българските нормативни разпоредби. Това важи по принцип и за лицата, упражняващи самостоятелна трудова заетост в България, които работят временно в зависимо трудово отношение и упражняват подобна самостоятелна дейност (напр. сезонна работа в селското стопанство в Германия и самостоятелна дейност като земеделски стопанин в България). Друга предпоставка е действително да е упражнявана самостоятелна дейност в България и след приключване на зависимото трудово отношение в Германия тя да продължи да бъде упражнявана. Предпоставките се проверяват от компетентната българска институция.

Приложението на българските нормативни уредби се документира от работника чрез прилагане на формуляра „A1“, който едновременно с това задължава работодателите за извършване на социално осигуряване в България. Формулярът се издава от Националния осигурителен институт в гр. София.

Ако не се представи този формуляр, по принцип се прилага немското право. Само ако по изключение има основания за наличие на задължение за осигуряване в България, е наложително това да бъде изяснено, тъй като формулярът може да се издаде и за изминали периоди.

## **Saisonarbeitskräfte aus Bulgarien und Rumänien**

Bulgarien und Rumänien sind am 1. Januar 2007 der Europäischen Union beigetreten.

Ab diesem Zeitpunkt gelten die Regelungen des europäischen Gemeinschaftsrechts uneingeschränkt, d.h. für Arbeitnehmer, die in Deutschland Saisonarbeit leisten, gelten grundsätzlich nur noch die Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaates.

### **Bulgarien**

#### **Versicherungspflicht in Deutschland**

In Bulgarien nicht erwerbstätige Personen, wie z.B. Hausfrauen, Rentner oder Studenten unterliegen während der Beschäftigung in Deutschland den deutschen Rechtsvorschriften.

Dies gilt auch für Personen, die in Bulgarien arbeitslos waren, weil mit Aufnahme der Beschäftigung in Deutschland der Anspruch auf Arbeitslosengeld in Bulgarien und damit die Versicherungspflicht dort endet. Sofern in Bulgarien eine selbständige Tätigkeit ausgeübt wird, die der ausgeübten Saisonarbeit in Deutschland **nicht** ähnlich ist (z. B. Saisonarbeit in der Landwirtschaft in Deutschland und selbständige Tätigkeit außerhalb der Landwirtschaft in Bulgarien), sind ebenfalls deutsche Rechtsvorschriften anzuwenden. Bei geringfügigen Beschäftigungsverhältnissen bietet sich für die Versicherten der Abschluss einer privaten Krankenversicherung für den betreffenden Zeitraum an, weil ein bestehender Krankenversicherungsschutz in Bulgarien regelmäßig beendet werden dürfte.

#### **Versicherungspflicht in Bulgarien**

Personen mit Wohnsitz und einer abhängigen Beschäftigung in Bulgarien, die während eines bezahlten oder unbezahlten Urlaubs vorübergehend in Deutschland beschäftigt sind, unterliegen weiterhin den bulgarischen Rechtsvorschriften. Dies gilt grundsätzlich auch für in Bulgarien selbständig erwerbstätige Personen, die vorübergehend in Deutschland abhängig beschäftigt sind und eine ähnliche selbständige Tätigkeit ausüben (z. B. Saisonarbeit in der Landwirtschaft in Deutschland und selbständige Tätigkeit als Landwirt in Bulgarien). Weiterhin ist insbesondere Voraussetzung, dass in Bulgarien tatsächlich eine selbständige Tätigkeit ausgeübt wurde und diese Tätigkeit nach Beendigung der abhängigen Beschäftigung in Deutschland weiter ausgeübt wird. Die Voraussetzungen werden von dem zuständigen bulgarischen Träger geprüft.

Die Anwendung der bulgarischen Rechtsvorschriften wird durch die Vorlage des Vordruckes „A 1“ durch den Arbeitnehmer dokumentiert, der gleichzeitig die Arbeitgeber zur Durchführung der Sozialversicherung in Bulgarien verpflichtet. Der Vordruck wird von dem Nationalen Sozialversicherungsinstitut in Sofia ausgestellt.

Wird der Vordruck nicht vorgelegt, ist grundsätzlich deutsches Recht anzuwenden. Nur wenn ausnahmsweise Anhaltspunkte für das Vorliegen von Versicherungspflicht in Bulgarien sprechen, muss die Angelegenheit abschließend geklärt werden, weil der Vordruck auch für zurückliegende Zeiträume ausgestellt werden kann.